

Noticia Destacada

## [El Presidente de CGLU subraya el papel de los gobiernos locales y regionales en la reducción de las desigualdades](#)



La 2ª reunión del Grupo de alto nivel de personas eminentes para la Agenda de desarrollo post-2015 se celebró en Londres del 29 de octubre al 2 de noviembre, a invitación del Primer Ministro británico, David Cameron. Dr. Kadir Topbas, Alcalde de Estambul y Presidente de CGLU, ha participado en la reunión para presentar las visiones de los gobiernos locales y regionales en el marco de este importante foro que desempeñará un papel clave en la definición de la agenda de desarrollo internacional de las próximas décadas. Los debates de Londres se centraron en particular en la eliminación de la pobreza, la creación de empleos y la promoción del desarrollo sostenible. La precedente y primera reunión del Grupo de alto nivel tuvo lugar en Nueva York el 25 de septiembre y destacó la necesidad de identificar un catalizador que permitirá realizar las acciones establecidas por los Objetivos de Desarrollo del Milenio en 2015 y contribuirá a la definición de una nueva agenda de desarrollo. La segunda reunión del Grupo en Londres subrayó también la importancia de trabajar hacia “un proceso post-2015 abierto, transparente e inclusivo”. Se enfatizó por otra parte la necesidad de centrarse en la cuestión del nivel de pobreza de los individuos y de las familias. El Presidente de CGLU enfatizó la importancia de reducir las desigualdades a nivel local, vía la prestación de servicios básicos, unas infraestructuras adecuadas y la definición de estrategias de desarrollo local. Dr. Kadir Topbas declaró: “Numerosos desafíos a los que nos enfrentamos requieren un enfoque territorial integrado y la mejora de la planificación urbana.” Preciso también: “Las desigualdades territoriales deben ser consideradas por la futura agenda post-2015”. Además, el Presidente de CGLU subrayó la necesidad de basarse en el Documento final de Rio+20 que reconoce el trabajo emprendido a nivel sub-nacional y local, subrayando el papel de los gobiernos locales en la prestación de servicios públicos, reducción de la pobreza y gestión de los riesgos: “la definición de objetivos y acciones concretos en el proceso post-2015 debe basarse en las conclusiones de Rio+20 y posicionar las necesidades de las poblaciones y comunidades al centro de la agenda.” Dando seguimiento a su compromiso de representar el mayor número de autoridades locales y regionales y sus diversas redes, el Presidente de CGLU invite las organizaciones socias de gobiernos locales a unirse a un “task force” que preparará contribuciones para el proceso 2015. Propuso también al Grupo de alto nivel crear un sub-grupo específicamente dedicado a la urbanización sostenibles, que trabajará sobre objetivos de desarrollo desde el enfoque holístico de las ciudades y abrirá el camino hacia la definición de la nueva agenda urbana en ocasión de la Conferencia Hábitat III. Las próximas reuniones del Grupo de alto nivel se prevén en Monrovia y Bali durante el primero trimestre del 2013. Se prevé celebrar la última reunión en Nueva York en mayo. En esta ocasión, se presentará el Informe al Secretario General de la ONU. Más información: <http://www.uclg.org/en/issues/mdgs-post-2015>

Temas principales

[Reserve las fechas: Cumbre Mundial de líderes locales y regionales - 2013](#)



Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) se complace en anunciar la Cumbre Mundial de 2013 de líderes locales regionales - IV Congreso Mundial de CGLU. Se esperan delegaciones de más de 100 países de alrededor del mundo en una Cumbre que reunirá a líderes de gobiernos locales y regionales, organizaciones internacionales, públicas y privadas, instituciones financieras y representantes de la sociedad civil. La Cumbre se prevé que sea una oportunidad única para presentar y discutir soluciones locales concretas a desafíos mundiales. Será también la ocasión para definir la política, dar forma a la acción y establecer los objetivos estratégicos futuros de cara a la nueva agenda de desarrollo internacional. La perspectiva específica de los gobiernos locales y regionales derivados de su proximidad a los ciudadanos es crucial para la sostenibilidad y la aplicación de los mecanismos de gobernabilidad. Estos mecanismos deben conducir a sociedades más equitativas y transparentes y a gobiernos más participativos. "Gobiernos locales y regionales: ¡imagina la sociedad y construye la democracia!" Fecha: 1-4 de octubre de 2013 Lugar: Rabat, Marruecos Tema: "Imaginar la sociedad, construir la democracia" Organizado por CGLU. Anfitriones: ciudad de Rabat y Gobierno de Marruecos Síguenos en: [www.uclg.org/Rabat2013](http://www.uclg.org/Rabat2013)

## Inscripción en el Consejo Mundial de CGLU en Dakar



Tenemos el agrado de remitirles en anexo las agendas de las reuniones del Consejo Mundial y Bureau Ejecutivo que se celebrarán en Dakar del 4 al 6 de diciembre 2012. Asimismo, en nombre de la Presidencia de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, el Presidente de CGLUA y el Alcalde de Dakar, me es grato proporcionarles la información sobre nuestras reuniones en Dakar. Como es de su conocimiento, el Consejo Mundial de 2012 se celebrará en ocasión de la 6ª Cumbre de Africiudades en aras de aumentar las sinergias y el intercambio entre ambos encuentros y sus delegados. Se invita a los miembros a inscribirse a Africiudades para brindar apoyo a CGLUA y beneficiarse de las oportunidades de intercambio con los miembros africanos. De indicar que participarán SOLAMENTE en las Reuniones Estatutarias de CGLU, sin inscribirse a Africiudades, los miembros podrán acceder SOLAMENTE a las reuniones de CGLU y no podrán beneficiarse del programa social ni acceder a las Sesiones de Africiudades. Pueden encontrar el programa de las reuniones de CGLU en el vínculo a continuación. Registro Los miembros deberán registrarse antes del 12 de octubre a través del Formulario individual de Participación de CGLU en anexo cuyo vínculo encontrarán a continuación. Los miembros que no participarán en Africiudades recibirán información sobre el hotel en cuanto se conozca el número de participantes estimado. Rogamos tomen nota que, a partir de la información sobre la participación remitida antes del 12 de octubre, se procederá a bloquear las habitaciones de hotel. Pueden acceder a toda la información correspondiente sobre Africiudades a través de los vínculos a continuación. Pulsen aquí para inscribirse a Africiudades:<http://www.africities.org/an/inscription> y en este enlace para gestionar las reservas de hotel: <http://www.africities.org/an/infos-pratiques/hebergement>. El Secretariado Mundial queda a su disposición para cualquier información adicional que puedan necesitar. Esperamos verles en Dakar. Ø Formulario individual de Participación de CGLU exclusivo para las Reuniones Estatutarias Ø Programa del Consejo Mundial de CGLU Ø Invitación a la Cumbre de Africiudades (En inglés) Ø Programa de la Cumbre de Africiudades (En inglés) Ø Formulario de Participación en la Fiera Internacional de Africiudades (En inglés)

## 2a Cumbre Mundial de las Regiones y Seguridad Alimentaria



La Organización de las Regiones Unidas FOGAR (ORU-FOGAR) y su grupo de base de seguridad alimentaria, presidido por la región de Basse-Normandy, coorganizó la 2ª Cumbre Mundial de las Regiones y Seguridad Alimentaria con la Municipalidad de Medellín y la provincia de Antioquia en Colombia. La Cumbre se celebró en Medellín (Colombia) del 22 al 23 de octubre de 2012. Sobre 1200 participantes asistieron al evento. Este evento es la continuación de la 1ª Cumbre Mundial de las Regiones y Seguridad Alimentaria que se desarrolló del 18 al 19 de enero en 2010 en Dakar (Senegal) y representa la oportunidad de continuar con el diálogo entre las autoridades locales, nacionales y organizaciones internacionales de seguridad alimentaria. El objetivo es encontrar soluciones compartidas, innovadoras y efectivas para afrontar los problemas de inseguridad alimentaria y demostrar el valor añadido aportado por las regiones en este caso. Más específicamente, las tres líneas temáticas bajo debate fueron: - Sistemas de gobernanza. - Propiedad de la tierra (títulos de propiedad, desalojo de campesinos...) - Cadena alimentaria, desde los "inputs" de la alimentación al tratamiento de los residuos. Los riesgos climáticos significan que actualmente es más importante que nunca movilizar a todos los sectores en este campo. Durante la Asamblea General de ORU-FOGAR, prefecto de la provincia del Azuay y presidente de la Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios, asumió la presidencia de la Organización de Regiones Unidas (ORU) Fuente: ORU-FOGAR

## [15 finalists announced for the Guangzhou Award](#)



The Technical Committee of 2012 Guangzhou International Award for Urban Innovation today announced the result of the Guangzhou Award Technical Committee assessment. 15 short-listed initiatives and 30 deserving initiatives for the award were selected based on the criteria of innovativeness, effectiveness, replicability, and significance and the 15 cities making the final list are: Aguascalientes, Chiang Rai, Curitiba, Dakar, Kaohsiung, Kocaeli, Lilongwe, Medellin, Perm, Sakhnin, Salerno, Seoul, Sylhet, Vancouver, and Vienna. Evaluated by a panel of eight judges from the Technical Committee, who met in Guangzhou from October 15 to October 17, 2012, the competitive submissions range from urban ecosystem, biodiversity conservations to cities transforming themselves to the digital age. The Committee selected outstanding and deserving initiatives with a view of enhancing the implementation of sustainable urban development through inspiration and knowledge sharing. It also took into consideration the goal of the Guangzhou International Award for Urban Innovation to reward innovations in improving social, economic and environmental sustainability in cities and local governments worldwide. More specifically, the Committee strived to highlight exemplary models of innovative policies and practices and to motivate cities and local authorities to further promote innovation and improve urban governance. The Committee reviewed all of the 255 initiatives submitted by 153 cities from 56 countries and regions. Of these 255 initiatives, 45 were identified as outstanding plans. The Committee further selected 15 of those initiatives as the shortlist to be submitted to the Jury for consideration and final selection of the five award-winning initiatives. The Committee plans to announce the five winners on November 16 and will host a ceremony to celebrate the honor. Co-hosted by UCLG, Metropolis, and Guangzhou Municipal Government, the Guangzhou Award aims to reward innovations to improve the socio-economic environments in cities and regions, promote sustainability, and hence advance the livelihood of their citizens. Presented biennially, the award will encourage and recognize outstanding innovative projects and practices in the public sector.

## [Los alcaldes de dos grandes ciudades se encuentran en Istambul](#)



Gérard Collomb, Alcalde de Lyon y Presidente del Gran Lyon, se encontró con Kadir Topbas, Alcalde de Istambul y Presidente de UCLG el pasado viernes 14 de octubre en Istambul. Se trata de la primera vez que una delegación del Gran Lyon viaja a Istambul y demuestra el compromiso real representando el compromiso de turcos y franceses para caminar juntos, en particular en lo relativo a asuntos económicos. Los dos representantes electos discutieron del próximo Bureau Ejecutivo de CGLU, que se celebrará en Lyon en Mayo de 2013. Recalaron la importancia de la diplomacia, de los

lazos que se desarrollan entre las autoridades locales y regionales para introducir cambios en el mundo globalizado, hacia la solidaridad y la cooperación, en el tiempo en que los estados se oponen a adoptar posiciones conjuntas de entendimiento.

## Alcaldes de Iberoamérica apoyan las economías locales y la creación de empleo



Más de 200 alcaldes y representantes de gobiernos locales latinoamericanos, de Andorra, España y Portugal se reunieron los 18 y 19 de octubre en Madrid en el marco del 7º Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales cuyo tema era “Políticas locales de promoción empresarial y creación de empleo”. El Foro fue inaugurado por la Alcaldesa de Madrid, Ana Botella, quién en presencia de los alcaldes de la mayoría de las ciudades capitales iberoamericanas, de los presidentes y representantes de las asociaciones de municipios de toda la región y del Secretario General de CGLU, Josep Roig, propuso la creación de una Red Cultural de Gobiernos Locales Iberoamericanos, como espacio de cooperación, intercambio y promoción del gran patrimonio cultural. En ese mismo acto, Johnny Araya, Alcalde de San José de Costa Rica, Copresidente de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos y en nombre de FLACMA, sostuvo que “la descentralización en América Latina ha favorecido el interés de los gobiernos locales por el desarrollo económico y recalcó que las nuevas políticas de descentralización deberían apoyar a los gobiernos locales en ese campo”. Por su parte el Presidente de la FEMP y Alcalde de Santander, Íñigo de la Serna, ha reclamado una “efectiva y transparente asignación de recursos hacia los Gobiernos Locales”. Finalmente Enrique Iglesias, Secretario General Iberoamericano recordó que las conclusiones del Foro serán elevadas, a través de la SEGIB, a la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno cuya reunión está prevista en Cádiz en noviembre próximo. El evento fue co-organizado por el Ayuntamiento de Madrid, la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP), la Federación Latinoamericana de Ciudades Municipios y Asociaciones (FLACMA), Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU), la Unión de Ciudades Capitales de Iberoamérica (UCCI), la Diputación de Barcelona, ONU-Hábitat y la Secretaría General Iberoamericana de Integración (SEGIB), contó con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de España y la Comisión Europea. En paralelo al VII Foro, y a la invitación del Ministro de Hacienda y de Administraciones Públicas, Cristóbal Montoro, se organizó una reunión entre altos funcionarios nacionales y alcaldes iberoamericanos. Durante este diálogo se acordó sentar las bases para la consolidación de un Grupo de Ministros y Autoridades Locales para impulsar el proceso preparatorio de las Cumbres Iberoamericanas. Cecilia Martínez, Directora de la oficina de ONU Habitat en Nueva York, quien facilitó este diálogo, insistió en que “las grandes políticas económicas nacionales deben dejar un margen a la participación de las administraciones locales y que es imprescindible que se favorezca el acceso de los ayuntamientos a programas regionales, nacionales e internacionales de fomento del desarrollo económico.” En la Declaración Final, las autoridades locales iberoamericanas hicieron un llamado a los Gobiernos Nacionales de Iberoamérica para que se reconozcan competencias y recursos financieros para que los ayuntamientos asuman un mayor protagonismo en el desarrollo económico, asociando el nivel local a las políticas de públicas de promoción económica y de empleo. Asimismo se comprometieron a respaldar los procesos de emprendimiento empresarial al nivel local, apoyar al tejido empresarial para promover la innovación, la difusión de nuevas tecnológicas para las PYMES y poner en marcha políticas de desarrollo local respetuosas de la sostenibilidad social y ambiental.

## Los líderes regionales se reúnen en Dakar para contribuir a la agenda internacional



El próximo día 4 de diciembre de 2012 y en el marco de de la VI Cumbre Africiudades que se celebrará en Dakar, los líderes y representantes de las regiones del mundo se encontrarán para definir su papel en la agenda política

internacional. El encuentro, organizado conjuntamente por CGLU y ORU-FOGAR, constituye una etapa importante en el acercamiento entre ambas instituciones y se concibe con el objetivo de marcar la hoja de ruta de los gobiernos regionales, en particular en lo que concierne al seguimiento de Rio+20, al proceso negociador de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (Post 2015) y la Cumbre de Habitat III. Tanto CGLU como ORU-FOGAR trabajan desde hace tiempo en estrecha colaboración para reforzar la representación local y regional frente a la comunidad internacional. Su especificidad, representada por los territorios y ciudadanos que directa o indirectamente forman parte de ellas, es la esencia de su unión y su trabajo. En este sentido, para sus Presidentes “el desarrollo de un territorio no puede considerarse únicamente a escala de los Estados y gobiernos nacionales” y ese, explican, “es el motivo por el cual es esencial que los electos locales y regionales trabajen conjuntamente en aras de compartir y redefinir sus prioridades”. Tanto para Kadir Topbas, Presidente de CGLU, como para Michel Vauzelle, Presidente de ORU-FOGAR, “el desarrollo equilibrado de un territorio casi nunca es exclusivamente urbano o rural”, con lo que “la alianza entre las organizaciones es un paso esencial para obtener mayor influencia en la agenda de desarrollo internacional”. Encontrará más información en este link.

## **Preliminary evaluation of Guangzhou Award launched with projects from over 150 cities**



On October 15, 2012, the appointing ceremony of the Technical Committee of the Guangzhou International Award for Urban Innovation ("Guangzhou Award") was launched. The committee consisting of eight experts from four countries will evaluate 153 cities from 56 countries. Co-hosted by Metropolis, UCLG, and Guangzhou Municipal Government, the Award aims to reward innovations to improve the socio-economic environments in cities and regions, promote sustainability, and hence advance the livelihood of their citizens. The Technical Committee will select 15 candidate cities and 30 expert-recommended cities from the 153 cities, and the review committee will select five winners from the 15 candidate cities. The award evening party will be held in Guangzhou on November 16, 2012 in the framework of the Metropolis Board of Directors meeting.

## **CGLU firma un Memorándum de Entendimiento con la Organización Internacional del Trabajo**



A la luz de la importancia creciente que la economía local y el desarrollo social tienen en la agenda de los gobiernos locales, CGLU ha firmado un Memorándum de Entendimiento con Organización Internacional del Trabajo de las Naciones Unidas. La OIT es la organización internacional responsable de la elaboración y supervisión de normas internacionales del trabajo. Es la única agencia “tripartita” de Naciones Unidas que congrega a representantes de gobiernos, empleados y trabajadores para, conjuntamente, diseñar políticas y programas de promoción de un trabajo digno para todos. Este acuerdo único otorga a la OIT una ventaja respecto a incorporación de conocimientos sobre el empleo y el trabajo. CGLU está buscando la forma de incorporar a la OIT en la agenda de desarrollo económico local y creación de empleo, no solo mediante el posicionamiento de temas en la agenda pública conjunta, sino también en áreas más prácticas como la de conocimiento compartido y aprendizaje entre ciudades y otras actividades complementarias mutuas. Ambas organizaciones pretenden contribuir a la expansión del conocimiento y la innovación en temas como el empleo informal y juvenil. EL acuerdo fue firmado por el Secretario General de la OIT, Juan Somavia, y por el Secretario General de CGLU, Josep Roig. La primera aplicación práctica de este programa de cooperación se hizo el 8 de noviembre en Mozambique, donde la organización apoya a la ciudad de Maputo en la identificación de desafíos y oportunidades para los vendedores ambulantes informales y los mercados locales. Los participantes fueron representantes de autoridades locales de la capital y de otras ciudades del país. Concebido como una iniciativa de

cooperación triangular Sur-Sur, el evento mostró presentaciones de representantes de las ciudades de Durban (Sudáfrica), Belo Horizonte y Porto Alegre (Brasil). La discusión se centró en la situación actual del sector informal en Maputo y en cómo mejorar en términos de salud y vulnerabilidad social. El representante de las autoridades de Durban dio una presentación sobre la transformación de un importante mercado en Warwick. La OIT presentó un estudio de mujeres trabajadoras del sector informal, mostrando las diferencias de género en los accesos a la salud, seguridad, recursos y educación. Las autoridades municipales de Durban y Belo Horizonte han trabajado con la OIT en la mejora del acceso al trabajo digno en el sector informal y se destacó su experiencia en el foro. En la conclusión el taller adoptó una hoja de ruta, comprometiéndose con el desarrollo e implementación Sur-Sur y cooperación triangular entre autoridades locales en el área del desarrollo económico local y trabajo digno. Esta hoja de ruta será presentada a los líderes locales y regionales en la Cumbre Mundial que se celebrará en el próximo Congreso de CGLU (Rabat 1-4 octubre 2013).

## [Apoyo a la descentralización en África, Sud-este asiático y América Latina](#)



En el transcurso de los cuatro últimos meses, el proyecto realizó avances significativos en el diálogo entre las autoridades locales y las instituciones regionales de integración en África, América latina y en el Sudeste asiático. En esta última región, tuvo lugar en mayo pasado la Conferencia regional en apoyo a la descentralización y a la gobernanza local en los países de la ASEAN (Phnom Penh, 3-4 de mayo de 2012). En África del Este, el proyecto coorganizó con la Comunidad de los Estados del África del Este (EAC) en Arusha (Tanzania), el 24 y 25 de septiembre, la reunión inaugural del Foro de los Gobiernos Locales de África del Este (EALGF en inglés), en colaboración con el Foro de los gobiernos locales de los países del Commonwealth (CLGF). El 18 y 19 de octubre se realizará en Madrid el VIIº Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales, coorganizado con el Ayuntamiento de Madrid, la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP) y otras instituciones (SEGIB, ONU Habitat, MAE). Su objetivo es avanzar en la institucionalización del diálogo entre autoridades locales y gobiernos nacionales en el seno del sistema iberoamericano de integración. También nos complace anunciar que la Comisión Europea ha ampliado la duración del proyecto “Apoyo a la descentralización en los países en desarrollo” en siete meses adicionales, hasta junio de 2013. Esto nos permitirá continuar el proceso de diálogos con autoridades electas y funcionarios locales en cada una de las regiones del proyecto. El 7º Boletín informativo ofrece una visión general de los avances recientes del proyecto.

Noticias de las Secciones de CGLU

## [CGLU África participa en el Diálogo Regional Africano sobre Gobernanza, de cara a la Agenda de Desarrollo Post-2015](#)



Los pasados 11 y 12 de octubre, en Johannesburgo, Sudáfrica, el primer diálogo se desarrolló como parte de la consulta temática sobre gobernanza, como parte de la agenda de desarrollo del proceso post-2015. Este diálogo regional africano fue acogido por el parlamento panafricano y mostró la participación de una amplia base de partes interesadas, desde el nivel gobierno hasta el de sociedad civil. La consulta de gobernanza, liderada por el Plan de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la oficina del Alto Comisionado de los Derechos Humanos (OHCHR), se centró en los sistemas de gobernanza y mecanismos de rendición de cuentas, y particularmente en fomentar la transparencia, reforzar las instituciones públicas y las capacidades de recursos humanos así como en la mejora de los marcos regulatorios y la prevención de la corrupción. Ciudades y Gobiernos Locales Unidos formó parte de este encuentro como parte interesada y presentó un documento de posición de la gobernanza local como piedra angular de la buena gobernanza en África ([Clique aquí para ver el documento completo -en inglés-](#)). Los asuntos principales destacados en el encuentro de dos días fueron la necesidad de reconocer la gobernanza como tema transversal con impacto en todos los aspectos de la agenda de desarrollo de los ODM y Post-2015, con una gobernanza inclusiva y participativa que es

esencial a todos los niveles. También se destacó el rol importante que jugaron las instituciones de gobierno (Unión Africana, Comunidades Económicas Regionales, gobiernos nacionales y locales) en el lanzamiento de los objetivos de desarrollo. Los participantes también pidieron una aproximación a los objetivos de desarrollo Post-2015 desde el enfoque de erradicación de la pobreza, porque, mientras los ODS resultaron en la reducción de la misma (a la mitad), los indicadores de la extrema pobreza permanecen muy altos, con la predicción de que 1 millón de personas estén en esas lamentables condiciones en el año 2015. La consulta sobre gobernanza es una de las 11 consultas temáticas globales que son coordinadas desde el PNUD como parte de la “discusión global” en la agenda de desarrollo post-2015, que comenzará a rodar a inicios de 2013.

## **Alcaldes de Iberoamérica debatirán sobre políticas de fomento económico**



Más de 200 alcaldes y representantes de gobiernos locales latinoamericanos, de Andorra, España y Portugal se reúnen el próximo 18 y 19 de octubre en Madrid en el marco del 7º Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales cuyo tema es “Políticas locales de promoción empresarial y creación de empleo”. El evento es co-organizado por el Ayuntamiento de Madrid, la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP), el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos ONU-Hábitat, la Federación Latinoamericana de Ciudades Municipios y Asociaciones (FLACMA), Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU), la Unión de Ciudades Capitales de Iberoamérica (UCCI), la Diputación de Barcelona y la Secretaría General Iberoamericana de Integración (SEGIB), con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de España y la Comisión Europea. Inaugurarán el Foro, la Alcaldesa de Madrid, Ana Botella, el Alcalde de San José de Costa Rica y Copresidente de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, Johnny Araya, el Presidente de la FEMP y Alcalde de Santander, Iñigo de la Serna, y Enrique Iglesias, Secretario General Iberoamericano, en presencia de los alcaldes de la mayoría de las ciudades capitales iberoamericanas y de los presidentes y representantes de las asociaciones de municipios de toda la región. Además de políticas locales de apoyo al desarrollo económico, se analizarán los nuevos desafíos económicos a los que confrontan los gobiernos locales y las formas de colaboración entre municipios y administración central. Las conclusiones del Foro serán elevadas, a través de la SEGIB, a la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno cuya reunión está prevista en Cádiz en noviembre próximo. En paralelo a este Foro y a invitación del Ministro de Hacienda y de Administraciones Públicas, Cristobal Montoro, se organizará una reunión de una delegación de ministros y alcaldes para definir una agenda de colaboración en el marco de los procesos preparatorios de las cumbres. Asimismo el VII Foro estará precedido por la III Reunión Iberoamericana de Asociaciones Nacionales de Municipios organizada por la FEMP

## **CGLU-ASPAC elige a su nuevo Presidente**



El 4º Congreso de CGLU-ASPAC acogido por la capital de Indonesia, Jakarta, se llevó a cabo entre el 2 y el 5 de octubre y escenificó la transición entre el Presidente saliente y el entrante. El Congreso fue inaugurado por el, hasta el momento, Presidente de la Sección de Asia y Pacífico de CGLU, Fauzi Bowo, y clausurado con la elección de Jatin V. Modi, Presidente del “All India Institute of Local Self Government”, que se convirtió de esta manera en la nueva cabeza visible de la organización de Asia-Pacífico. El congreso fue titulado: 'Resilient Cities: Rethink, Rebuild, Revitalize', (Ciudades Resilientes: Repensar, Reconstruir, Revitalizar). El título da nombre al principal tema del Congreso, que fue discutido en tres sesiones plenarias y dos sesiones de trabajo. Casi 500 participantes de Asia y Pacífico y otras regiones compartieron sus ideas, conocimiento y experiencias en cómo crear ciudades resilientes y promover innovaciones en construcción de infraestructuras, financiación de planes para la inversión en infraestructuras urbanas, empoderamiento comunitario e integración de la cultura en el proceso de planificación de la ciudad, entre otros temas interesantes. “La planificación urbana y el diseño de los edificios juegan un rol importante en facilitar el desarrollo de una mejora de la capacidad de la resiliencia futura. Pero existen otros dos pilares cruciales para construir ciudades resistentes: uno es el

desarrollo adecuado de infraestructuras para ser capaz de afrontar la velocidad de crecimiento y el segundo es preparar a las personas en las ciudades para ser resilientes de forma que puedan protagonizar los cambios necesarios para complementar la planificación urbana”, dijo el nuevo presidente saliente de CGLU ASPAC. En paralelo al Congreso, CGLU ASPAC también organizó sus encuentros estatutarios, consistentes en una Asamblea General, un Bureau Ejecutivo y algunas Reuniones del Consejo además de las elecciones de las secciones sub-regionales para los representantes del Consejo y el Bureau Ejecutivo, para finalmente dar el colofón a los encuentros con la elección del nuevo Presidente para el periodo 2012-2014. Jatin V. Modi, Presidente del “All India Institute of Local Self Government” fue elegido como Presidente de CGLU ASPAC y Syed Muhammad Asghar Shah Gillani, Presidente of del Consejo Local de Asociaciones de Punjab (Pakistan) fue elegido como su sustituto para el periodo de 2013 a 2014. Mr Modi, respresentante con experiencia en la política india, destacó la importancia de ser el primer Presidente indio de CGLU-Asia-Pacífico, un organismo reconocido por las Naciones Unidas. Declaró sus intenciones de “centrarse en incrementar el fortalecimiento de capacidades entre las regions asiáticas y las municipalidades” a través de la “mejora de la gobernanza”. Fuente: CGLU-ASPAC

## **Municipalidades y Regiones hacen un llamamiento a la UE para fortalecer el principio asociativo en las nuevas regulaciones**



Las autoridades locales y regionales hacen un llamamiento al Parlamento Europeo, los relatores de las nuevas regulaciones y la presidencia chipriota de la UE aseguran que el principio asociativo se verá especialmente reforzado en las negociaciones venideras y en la preparación de los programas de cohesión". Este llamamiento se hizo con ocasión del taller principal de los "2012 Open Days", organizados el 9 de octubre de 2012 por el Consejo Europeo de Municipios y Regiones (CEMR), un número de sus miembros de asociaciones nacionales de los gobiernos locales y regionales de la Comisión Europea [...] Comunicado de prensa completo en inglés y francés.

## **2º asamblea franco-libanesa de cooperación descentralizada**



La 2ª asamblea franco-libanesa de cooperación descentralizada, organizada por la Oficina de CGLU en Líbano, Cités Unies France y la Embajada de Francia, tuvo lugar en Beirut (Líbano) con unos 300 participantes que en un evento que inauguró el sr. Najib Mikati, Presidente del Consejo de Ministros libanés. Las asambleas refuerzan el proceso de descentralización en curso en el Líbano y apoyan la cooperación descentralizada entre estos dos países. El Presidente Mikati destacó el compromiso de su Gobierno con la descentralización. Actualmente está en preparación un proyecto de ley que pronto será presentado al Parlamento Nacional Libanés y que servirá para abordar y hacer efectiva la descentralización administrativa. El Ministro francés ha renovado el apoyo de su Gobierno a la alianza Franco-libanesa en este aspecto. Los temas abordados durante la asamblea fueron: los desafíos de los procesos de descentralización, los recursos financieros de las autoridades locales y regionales, ciudad y urbanismo, agua y saneamiento, mejorando el valor del patrimonio cultural y turístico. La participación de la Secretaría Mundial se encaminó a la sensibilización y movilización de esta gran asamblea de representantes electos locales y regionales con vistas al Congreso Mundial de CGLU en Rabat en 2013.

Noticias de los Comités de CGLU

## **CGLU en la reunión de la Alianza de Civilizaciones sobre la región del Mediterráneo**



## **NCE OF CIVILIZA'**

La Alianza de las Civilizaciones creada en 2005 por el antiguo Secretario General de las Naciones Unidas, a iniciativa de los Gobiernos de Turquía y España, tiene por objetivo mejorar la comprensión y las relaciones entre las naciones y pueblos de culturas y religiones diferentes, y de contribuir a reducir la estigmatización y los extremismos. Para la región del Mediterráneo, la Alianza de las Civilizaciones adoptó en 2010 en Malta una Estrategia Regional sobre la base de los objetivos de esta organización. La reunión de Madrid del 18 de octubre de 2012, de la que forma parte Josep Roig, Secretario General de CGLU, tiene cuatro objetivos: 1. Evaluación intermedia del plan de acción para el Mediterráneo adoptado en 2011. 2. Lanzamiento de un debate sobre los nuevos desafíos del Mediterráneo. 3. Identificación de nuevas acciones prioritarias a la luz de las demandas y necesidades existentes a fin de incluirlas en el próximo Plan de Acción 2013-2015. 4. Discusión sobre los medios y mecanismos de seguimiento del Plan de Acción. Las relaciones entre CGLU y la Alianza de Civilizaciones permiten a ambas organizaciones compartir la misma visión sobre las estrategias de acercamiento de las culturas, de lucha contra los extremismos y de refuerzo de la inclusión al nivel de los gobiernos locales. Estos temas encontrarán un lugar importante de discusión en el próximo Congreso Mundial de Rabat en octubre de 2012 y también en el marco del Foro del Mediterráneo organizado por la Comisión del Mediterráneo de CGLU en abril de 2013 en Marsella (Francia).

## **Sigue abierto el call for papers sobre el derecho a la ciudad**



La Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos de la organización mundial Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU), el Centro de Estudios Sociales (CES) de la Universidad de Coímbra (Portugal), los municipios de Saint-Denis y Aubervilliers, y la mancomunidad de Plaine Commune (Francia) se complacen en lanzar un llamamiento a la presentación de artículos científicos sobre el derecho a la ciudad. Los artículos seleccionados serán presentados en el I Encuentro Mundial de Gobiernos Locales por el Derecho a la Ciudad, que tendrá lugar en Saint-Denis y Aubervilliers (Francia) del 10 al 12 de diciembre de 2012. El plazo para el envío de artículos finalizará el día 15 de noviembre de 2012 a medianoche (CET). Pueden consultar los términos de referencia de la convocatoria y el programa del Encuentro en la página web de la Comisión: [www.uclg.org/cisdpc](http://www.uclg.org/cisdpc).

## **Actividades de la Comisión de Planificación Estratégica Urbana: aprendizaje y cooperación Sur-Sur**



La Comisión de Planificación Estratégica Urbana ha seguido el proyecto CityFuture a lo largo de los últimos años y ha reconocido su interesante evolución. El año pasado en particular, la Copresidencia de Durban se involucró de forma constructiva y continua en el mantenimiento de la agenda del "aprendizaje entre iguales" de CGLU y las actividades relacionadas. Los resultados de este trabajo y el compromiso de los miembros han sido dos elementos fundamentales que han permitido atraer el apoyo de más socios. En los años venideros, del Secretariado Mundial de CGLU continuará su trabajo y proseguirá su programa de "aprendizaje entre pares", con el apoyo especial de la Asociación de Mozambique y sus miembros, con el fin de aplicar las lecciones aprendidas de los socios brasileños y otros compañeros en el sur. Los invitamos a participar en estas actividades de aprendizaje y redes y a desarrollarlos en la próxima sesión de aprendizaje tienen lugar en el contexto de Africity y nuestro Consejo Mundial en Dakar, Senegal. Si las actividades detalladas en el

boletín adjunto están de su interés, no dude en contactar con nosotros para participar: Para el Secretariado Mundial: s.hoeflich@uclg.org Para la Copresidencia y la agenda de la Comisión: kerrc@durban.gov.za

## **Apoyo a la cooperación de ciudad a ciudad en Mozambique y Brazil**



A lo largo de estos últimos años, City Future, un partenariado entre Cities Alliance, el Gobierno noruego y CGLU, permitió a los miembros de África y América Latina beneficiarse del aprendizaje “entre iguales” y de la cooperación Sur-Sur. La agenda de cooperación entre ciudades y los resultados en la región de África del Sur siguen atrayendo a nuevos socios, tales como la asociación brasileña FNP, la Organización Internacional del Trabajo (OIT), así como otra diversidad de redes. La cooperación interregional entre América Latina y África subrayó en particular el gran potencial de esta actividad a favor de la agenda de desarrollo. Tras la apertura de convocatoria de 2012, la Comisión Europea aprobó un financiamiento para implementar actividades en el marco del aprendizaje entre ciudades para Brasil y Mozambique, en aras de mejorar la gestión urbana de los dos próximos años. El proyecto fue presentado en nombre del partenariado Frente de Prefeitos (la asociación nacional de Brasil), la asociación de autoridades locales de Mozambique (ANAMM), la Sección africana de CGLU (CGLUA), Arquitectos Sin Fronteras (ASF), la Red de Ciudades Intermediarias (CIMES) y el Secretariado Mundial de CGLU, con el objetivo de adoptar el apoyo necesario para promover la cooperación entre 7 ciudades de Mozambique y 5 de Brasil. El presupuesto se utilizará principalmente para la asistencia técnica y los intercambios, el seguimiento y la evaluación, la comunicación y el desarrollo de políticas. Aún en preparación, las primeras actividades del proyecto consistirán en un evento sobre cooperación entre iguales a nivel interregional que se celebrará en Maputo del 6 al 8 de noviembre, y en una sesión de trabajo en red durante el evento Africiudades.

## **Invitación para directores financieros de las ciudades africanas a participar en la Cumbre "Africities", Dakar del 4 al 8 de diciembre de 2012**



Para su sexta edición, la Cumbre Africities tendrá lugar del 4 al 8 de diciembre en Dakar y la Comisión de Finanzas locales para el desarrollo se propone reunir a los directores financieros de las grandes ciudades africanas. Gracias a la financiación obtenida a través de sus socios financieros, la Cumbre cubrirá todo el transporte y los gastos de viaje para los participantes. Por lo tanto, se trata de una oportunidad excepcional para estos profesionales de conocer e intercambiar conocimientos sobre asuntos financieros de la autoridad local: ya sea sobre sus ingresos "estructurales", sus resultados financieros para acceder a préstamos, técnicas para aumentar el valor de territorios o recursos para la asociación público-privada. Los directores financieros contribuirán decididamente a la evaluación de la viabilidad de uno de los proyectos de "buque insignia" del CIF: el Observatorio de la Financiación Local. Una precisa y base de datos de alcance mundial sobre la situación financiera de las autoridades locales, este Observatorio será un instrumento fundamental no sólo para la comprensión de las fortalezas y debilidades de un sistema descentralizado sino en defensa de las partes interesadas para favorecer las reformas relacionadas con la descentralización financiera y la estructuración de diálogo entre los representantes electos locales y sus ministerios de gobierno. En el mismo sentido participarán en la organización de dos sesiones especiales: una dedicada a la mejora de la gestión financiera de las autoridades locales y para reforzar la capacidad de construir programas que podría llevarse a cabo sobre la base del marco PEFA: la segunda centrada en el financiamiento de inversiones locales mediante el aumento del valor de los territorios. De estos intercambios vendrá la creación de grupos de trabajo y la elaboración de programas de refuerzo de las capacidades, en consonancia con los organismos nacionales e internacionales de formación de autoridades locales e implicando a donantes. La iniciación de la red de administradores financieros africanos se estructurará conforme a los deseos expresados por los directores de sí mismos.

Próximos eventos

[\*\*36th World Urban Development Congress\*\*](#)

[\*\*Smart City Expo World Congress 2012\*\*](#)

[\*\*Metropolis Board of Directors 2012 Guangzhou\*\*](#)

[\*\*International Guangzhou Award for Urban Innovation\*\*](#)

[\*\*32nd General Assembly of AIMF\*\*](#)

[\*\*International Conference "Making Slums History: a worldwide challenge for 2020"\*\*](#)

[\*\*NLC Congress of Cities and Exposition\*\*](#)

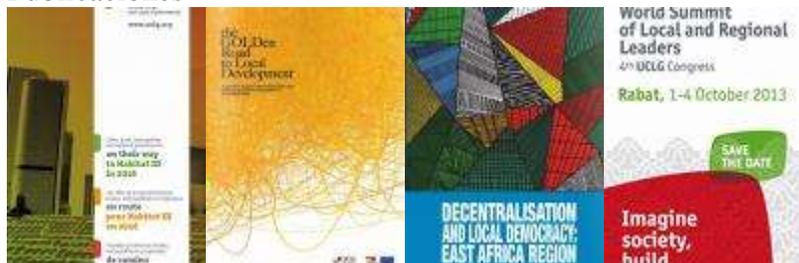
[\*\*UCLG World Council\*\*](#)

[\*\*World Forum of Regions\*\*](#)

[\*\*Africités 2012\*\*](#)

[\*\*1st World Summit of Local Governments for the Right to the City\*\*](#)

Publicaciones



[Leer](#)

[Leer](#)

[Leer](#)

[Leer](#)